



CHAPITRE 116

CHAPTER 116

Loi modifiant la charte de l'Hôpital
Sainte-Justine

An Act to amend the charter of "l'Hô-
pital Sainte-Justine"

[Sanctionnée le 19 décembre 1951]

[Assented to, the 19th of December, 1951]

Préam-
bule.

ATTENDU que l'Hôpital Sainte-Justine, a par sa pétition, représenté:

WHEREAS "l'Hôpital Sainte-Justine" has, by its petition, represented: Preamble.

Qu'il est un corps politique dûment constitué par la loi 8 Édouard VII, chapitre 137;

That it is a body corporate and politic, duly incorporated by the act 8 Edward VII, chapter 137;

Que ledit hôpital est une institution de charité et de bienfaisance dont le but est de recevoir, soigner et élever dans ses établissements les bébés et les enfants malades, nécessiteux ou autres, de quelque religion ou nationalité qu'ils soient;

That the said hospital is a charitable and benevolent institution, incorporated for the purpose of receiving, caring for and bringing up in its establishments, babies and children, sick or indigent, of all creeds and nationalities whatsoever;

Que ledit hôpital, en vertu de l'article 3 de la loi 8 Édouard VII, chapitre 137, remplacé par l'article 1 de la loi 14 George V, chapitre 118, par l'article 2 de la loi 15 George V, chapitre 128, par l'article 1 de la loi 21 George V, chapitre 157, et par l'article 1 de la loi 11 George VI, chapitre 125, a le pouvoir d'acquérir et de posséder pour son usage et son occupation des immeubles n'excédant pas en valeur la somme de dix millions de dollars;

That the said hospital, under section 3 of the act 8 Edward VII, chapter 137, as replaced by section 1 of the act 14 George V, chapter 118, by section 2 of the act 15 George V, chapter 128, by section 1 of the act 21 George V, chapter 157 and by section 1 of the act 11 George VI, chapter 125 has the right to acquire and hold, for its use and occupation, immoveable property not exceeding, in value, the sum of ten million dollars;

Que ledit hôpital a pris une grande expansion tant depuis sa fondation que depuis les lois 11 George VI, chapitres 125 et 126;

That since its foundation and since the passing of the acts 11 George VI, chapters 125 and 126, the said hospital has greatly expanded;

Que ledit hôpital est présentement à construire un nouvel immeuble dont la valeur dépassera la somme de dix millions de dollars;

Que le gouvernement de la province de Québec a octroyé une somme de trois millions de dollars et que le gouvernement fédéral et les gouvernements municipaux souscrivent avec le public des sommes qui forment un total d'au delà de dix millions de dollars;

Que la valeur de l'immeuble actuel possédé par l'hôpital est de plusieurs millions;

Que ledit hôpital dessert le public depuis près d'un demi siècle et dont les activités profitent à toute la province;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1. L'article 3 de la loi 8 Édouard VII, chapitre 137, tel que remplacé par l'article 1 de la loi 14 George V, chapitre 118, par l'article 2 de la loi 15 George V, chapitre 128, par l'article 1 de la loi 21 George V, chapitre 157, par l'article 1 de la loi 11 George VI, chapitre 125, est de nouveau remplacé par le suivant:

"3. La corporation a les pouvoirs, les droits et les privilèges, appartenant aux corporations civiles ordinaires, et elle peut:

1° Accepter, acquérir, posséder, par tous les moyens reconnus par la loi, des droits et des biens mobiliers et immobiliers, pourvu que la valeur des immeubles appartenant à la corporation et possédés par elle, pour des fins de revenus, n'excède pas dix-huit millions de dollars;

2° Administrer ces biens et en retirer des revenus, les louer, les vendre, les échanger, les céder, les aliéner, à quelque titre que ce soit, ou autrement en disposer;

That the said hospital is now erecting a new building which will exceed the sum of ten million dollars in value;

That the Government of the Province of Quebec has granted a sum of three million dollars and the Federal Government and the Municipal Governments together with the public are subscribing sums amounting to over ten million dollars;

That the value of the immoveable property now held by the hospital is several millions;

That the said hospital has been serving the public for half a century and the activities of which benefit to the whole province;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 3 of the act 8 Edward VII, chapter 137, as replaced by section 1 of the act 14 George V, chapter 118, by section 2 of the act 15 George V, chapter 128, by section 1 of the act 21 George V, chapter 157, and by section 1 of the act 11 George VI, chapter 125, is again replaced by the following:

"3. The corporation shall have the powers, rights and privileges pertaining to ordinary civil corporations, and it may:

1. Accept, acquire and possess, according to law, rights, moveables and immoveables, provided the value of the immoveables belonging to the corporation and possessed by it, for revenue purposes, does not exceed eighteen million dollars;

2. Administer such property and draw the revenues thereof, rent, sell, exchange, cede and alienate the same in any way whatsoever, or otherwise dispose of same;

1908,
c. 137,
s. 3, rempl.

Pouvoirs
corpora-
tifs.

1908,
c. 137,
s. 3, re-
placed.

Corporate
powers.

3° Faire des emprunts de deniers sur le crédit de la corporation;

4° Émettre des obligations ou autres valeurs de la corporation, et les donner en garantie ou les vendre, pour les prix et sommes jugés convenables;

5° Hypothéquer, nantir ou mettre en gage les meubles et immeubles de la corporation, pour assurer le paiement de telles obligations ou autres valeurs, ou donner une partie seulement de ces garanties pour les mêmes fins; et constituer l'hypothèque, le nantissement ou le gage, mentionnés dans ce sous-paragraph, par acte de fidéicomis ou de toute autre manière.

Pour toute émission d'obligations, une résolution du conseil d'administration de la corporation, approuvée par la majorité des membres présents à une assemblée de ladite corporation, convoquée à cette fin, suffira pour lier la corporation, et la section VI du chapitre 280 des Statuts refondus de Québec, 1941, s'appliquera, *mutatis mutandis*, aux obligations ainsi émises;

6° Hypothéquer ou nantir ou mettre en gage les immeubles, pour assurer le paiement des emprunts faits autrement que par émission d'obligations, ainsi que le paiement ou l'exécution des autres dettes, contrats et engagements de la corporation;

7° Faire des arrangements avec toute autre corporation hospitalière ou autre, soit pour acquérir son établissement, soit pour la fusionner avec elle sous le nom de la corporation créée par la présente loi. Et, après la fusion opérée, la corporation adjointe sera régie par la présente loi."

3. Borrow money on the credit of the corporation;

4. Issue bonds or other securities of the corporation and give the same in guarantee or sell them at the price and amount considered advisable;

5. Hypothecate, mortgage or pledge the moveables and immoveables of the corporation to assure the payment of such bonds or other securities or give a part only of these guarantees for the same object; and constitute the hypothec, mortgage or pledge, mentioned in this sub-paragraph, by a deed of trust or in any other way.

For any issue of bonds, a resolution of the administrative council of the corporation, approved by the majority of the members present at a meeting of the said corporation called for that purpose, shall be sufficient to bind the corporation, and Division VI, of chapter 280 of the Revised Statutes, of Quebec, 1941, shall apply *mutatis mutandis* to the bonds so issued;

6. Hypothecate, mortgage or pledge the immoveables to assure the payment of loans made otherwise than by bond issue as well as the payment or execution of other debts, contracts or undertakings of the corporation;

7. Make arrangements with any other corporation, whether hospital or otherwise, to acquire its establishment or to merge with it under the name of the corporation created by this act. And after the merger has been effected, the joint corporation shall be governed by this act."

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on Coming
into force the day of its sanction.